

Rundschreiben August 2023

Liebe Mitglieder und Freunde – Hyvät jäsenet ja ystävät!

Hier unser Programm für August-Oktober

Das nächste Rundschreiben erscheint November 2023

Veranstaltungen

Stammtisch

Unser Stammtisch findet am jeweils zweiten Montag des Monats um 19.00 Uhr statt, im Sommer im Restaurant Huili im Uferpark des Tuusulasees, im Winter im Restaurant Bumma Pizza & Bar, Sibeliuksenkatu 19 (Fußgängerstraße Janne), Järvenpää.

Der Stammtisch ist für jedermann offen, so sind auch Eure Freunde willkommen!

Mo 14.8. 19.00 Uhr Stammtisch im Restaurant Huili, in Järvenpää

Mo 11.9. 19.00 Uhr Stammtisch im Restaurant Bumma, in Järvenpää

Mo 9.10. 19.00 Uhr Stammtisch im Restaurant Bumma, in Järvenpää

Mo 13.11. 19.00 Uhr Stammtisch im Restaurant Bumma, in Järvenpää

Mi 9.8. 17.30 Uhr Kunstausstellung Das Alte Land – Ikiakainen maa

Der Finnisch-Deutsche Verein Tuusulanjärvi (TSSY) bietet seinen Mitgliedern (und deren Begleitern) einen geführten Besuch der Kunstausstellung Das Alte Land – Ikiakainen maa am 9.8.2023 um 17.30 Uhr. Die Führung endet mit der Schließung des Museums, deshalb ist es empfehlenswert, sich die Ausstellung schon vor der Führung anzusehen. Der Gruppen-Eintritt kostet 6 EUR/Person, für Rentner 5 EUR. Auch gilt die Museumskarte. Jeder bezahlt den Eintritt selber, aber der Preis ist günstiger für Gruppen, deswegen beim Bezahlen bitte erwähnen!

Das heißeste Ereignis des finnischen Kunstsommers ist die erstmalige Ausstellung der Gemälde von Neo Rauch (*1960) und Rosa Loy (*1958) im Sinkka. Die Künstler zählen zu den strahlendsten Sternen der Leipziger Schule. Die Themen und Stimmungen der ausgestellten Werke wachsen aus dem kulturellen Boden Osteutschlands und verknüpfen sich mit den eigenen Lebensschicksalen der Künstler.

Rosa Loy und Neo Rauch haben jahrzehntelang zusammen gearbeitet und gelebt und Seite an Seite ihre eigene Ausdrucksweise entwickelt. Ihre Werke sind verschieden, aber gemeinsam ist ihre Welt.

Ausstellung Rosa Loy | Neo Rauch: Das Alte Land - Ikiakainen maa,
Kunst- und Museumszentrum Sinkka, Kultasepänkatu 2, 04250 Kerava

Info (finnisch):

https://museot.fi/nayttelykalenteri/index.php?nayttely_id=31851

Info über die Künstler auf Deutsch u.a. bei: [wikipedia.de](https://www.wikipedia.de)



Rosa Loy und Neo Rauch interviewt von Ritva Röminger-Czako anlässlich der Ausstellungseröffnung im Sinkka am 5.6.2023. Foto: Lothar Mallon

Sa 12.8.2 Um 10:00 - 16:00 Uhr Jannen piknik

Unser Verein wird auch in diesem Jahr wieder am Janne-Piknik mit eigenem Tisch teilnehmen. Kommt vorbei, mit oder ohne eigenes Essen und setzt Euch zu uns. Lasst uns gemeinsam das hoffentlich sommerliche Wetter in der Janne Fussgängerzone genießen.

Sa 19.8. TSSY Ausflug nach Tampere

Wir organisieren einen Ausflug nach Tampere:

- Bahnfahrt (Regionalbahn) Järvenpää - Tampere 9.10 - 10.53
- Führung in der alten Markthalle
- Mittagessen im Restaurant Plevna 12 - 13.30
- Besuch des DKT im Haus Laikku
- Geführter Spaziergang an der Stromschnelle Tammerkoski
- evtl. Fahrt mit der Strassenbahn Tampereen ratikka
- Rückfahrt nach Järvenpää 16.35 - 18.17

Die Bahnfahrt und den Verzehr im Plevna bezahlt jeder Teilnehmer, die Führung wird vom Verein übernommen.

Anmeldung, erforderlich für die Tischreservierung im Plevna, bis spätestens Do 10.8. bei Lothar.

* Die alte Markthalle in einem 1901 erbauten Jugendstilhaus ist eine der berühmtesten Finnlands bekannt u.a für lokale Spezialitäten.

* Das Brauereirestaurant Plevna bietet zum eigenen Bier des Hauses passende viele herzhaftes Gerichte siehe <https://plevna.fi/plevnas-speisekarte/>

*Das Deutsche Kulturzentrum Tampere (DKT) ist die Nachfolgerin der früheren Zweigstelle des Goethe-Instituts. Evtl. Begegnung mit dem TSSY Tampere.

* Das Kultur-Haus Laikku ("Iainakirjasto" <https://www.laikku.fi/laikku>) im Zentrum der Stadt, als Bibliothek erbaut 1925 dank einer Millionenspende des Schuhfabrikanten Emil Aaltonen.

Hinweise auf andere Veranstaltungen

5. – 27.8. **Kunstaustellung Labyrinth im Haiharan Kartano, Kaukajärvi**

Deutsches Kulturzentrum Tampere, Andreas Berner und Laude Yu aus Düsseldorf veranstalten eine Kunstaustellung unter dem Namen Labyrinth – Labyrintti im Haiharan Kartano, Galleria Talli, Kaukajärvi, Haiharankatu 30. Öffnungszeiten Di-So um 12-18 Uhr, Freie Eintritt.

<https://www.tampere.fi/kulttuuri-ja-museot/haiharan-taidekeskus>

Fr 11.8. **Die Tuusulaer "Nacht der Künste" – Taiteiden yö**

Kultur und Kunst für alle Altersklassen in verschiedenen Ortsteilen von Tuusula. Information auf Finnisch unter https://www.tuusula.fi/index.tpl?sivu_id=10213

La 2.9. **Busreise der Hämeenlinna- und Riihimäki-Vereine nach Tampere**

Die finnisch-deutschen Vereine von Hämeenlinna und Riihimäki organisieren gemeinsam einen Ausflug mit einem Charterbus nach Tampere am 2.9. - auch unsere Mitglieder können teilnehmen. Zusteigen kann man in Riihimäki um 8.30 Uhr (oder in Hämeenlinna um 9.00 Uhr), wobei man nach Riihimäki oder Hämeenlinna auf eigene Faust kommen muss. Der Ausflug kostet 75 Euro bzw. 50 Euro mit der Museumskarte. Zum Programm gehören eine geführte Busrundfahrt in Tampere, Besuch der "Vapriikki" und Visavuori, zweimal Kaffee und ein Mittagessen. Anmeldung unter Hämeenlinna Verein.

Sa 30.9. **Um 9.30 - 15.30 Uhr, Tag der deutschen Sprache**

Messe- und Workshop-Event an der Deutschen Schule in Helsinki (Malminkatu 14). Die Veranstaltung richtet sich an Deutschlehrer und das breitere Publikum, das sich für die deutsche Sprache und Kultur interessiert. Für die Vormittagsworkshops, die sich an Lehrer richten, ist eine Voranmeldung erforderlich. Das restliche Messe- und Kulturprogramm steht allen Interessierten ohne Voranmeldung offen. Mehr Info: <https://www.ssy.fi/ajankohtaista/tag-der-deutschen-sprache-30-9-2023-helsinki/>

28.-29.10. **Der Verband der Finnisch-Deutschen Vereine (SSYL) wird 40 Jahre alt**

Der Verband feiert sein rundes Jubiläum in Tampere als „Deutsches Tampere“ am Wochenende 28-29.10.2023. Im Zusammenhang damit findet auch die SSYL-Herbstversammlung statt. Genaueres über das Programm und die Anmeldung ab Anfang August auf der Internetseite des Verbandes.

Sonstiges

Stipendien

Unser Verein TSSY vergab zum Abschluss des Frühjahrsemesters 2023 Stipendien für erfolgreiches und motiviertes Erlernen der deutschen Sprache an drei Schüler der Järvenpääer Kinnari-Schule.



Stipendi

Vergangene Veranstaltungen

Sa 13.5. Järvenpää Tag

Unser Verein war wieder traditionell am Järvenpää-Tag mit einem Stand in der Fussgängerzone Janne, Järvenpää Zentrum, dabei.



Sa 1.7. Begrüssungsbesuch aus Buchholz

Am ersten Tag des Monats Juli machten Helena Eischer und Lutz Otte aus Buchholz in der Nordheide auf ihrer Urlaubsreise in Helenas Heimatland einen Abstecher nach Järvenpää und Tuusula. Helena war schon dabei, als vor 18 Jahren die Städtepartnerschaft zwischen Järvenpää und Buchholz entstand. Ihre aktive Rolle besteht auch weiterhin.

Die diesmalige Reise begann in Järvenpää, wo Stadtdirektorin Iris Laukkanen und Rektorin Tarja Edry den neuen Harjula-Campus vorstellten. Die frühere Harjula-Schule ist erneuert und erweitert worden zu einem Komplex von Kindergarten und Schule für ca. 600 Kinder.



Von Harjula ging es weiter nach Tuusula zu Sakari Heikkilä. Von hier aus dann zu einer zweistündigen Heimatrundfahrt, auf der die früheren und neuen Landschaften sowohl von Tuusula als auch von Järvenpää besichtigt wurden. Mit Tuusula und Järvenpää waren Lutz und Helena auch schon von früher vertraut, sind sie doch im Lauf der Jahre öfter hier zu Besuch gewesen.

Der Tag wurde fortgesetzt mit einem vom Hausherrn gebotenen Essen, zu dem auch langjährige Bekannte der Buchholzer Gäste miteingeladen waren. Der Tisch war für 14 Personen gedeckt. Die Musik dazu wurde von Heikki Kulo mit seinem Cello geboten. Heikki plant mit seinen Musikschülern eine Konzertreise nach Deutschland, die ersten Türen dafür wurden bereits hier aufgemacht.

Eine Städtepartnerschaft habe ich mit dem Bau einer Strasse verglichen. Wir Menschen sind die Benutzer der Strasse, haben Freunde gewonnen, denen wir begegnen und an die wir uns erinnern. Das Beste sind die Menschen.

- Sakari Heikkilä -

Jäsenkirje elokuu 2023

Ohjelma elo-lokakuu

Seuraava jäsenkirje ilmestyy marraskuussa 2023

Tulevat tapahtumat

Kantapöytä

Stammtisch-kantapöytä pidetään kuukauden **toisena** maanantaina klo 19.00, kesällä Huilissa, Rantapuistossa, Järvenpäässä, talvella Ravintola Bumma Pizza & Bar, Sibeliuksenkatu 19 (kävelykatu Janne), Järvenpää.

Kantapöytä on kaikille avoin – myös ystävämme ovat tervetulleita!

Ma 14.8. 19.00 Kantapöytä Järvenpäässä, Ravintola Huili

Ma 11.9. 19.00 Kantapöytä Järvenpäässä, Ravintola Bumma

Ma 9.10. 19.00 Kantapöytä Järvenpäässä, Ravintola Bumma

Ma 13.11. 19.00 Kantapöytä Järvenpäässä, Ravintola Bumma

Ke 9.8. klo 17.30 Opastus Das Alte Land – Ikiaikainen maa -näyttelyyn

TSSY tarjoaa jäsenilleen opastuksen Das Alte Land – Ikiaikainen maa -näyttelyyn ke 9.8.2023 klo 17.30. Perusopastuksen kesto on noin 45 minuuttia. Jos haluaa tutustua näyttelyyn tarkemmin itsenäisesti, kannattaa tulla paikalle ennen opastuksen alkua, sillä taidekeskus suljetaan heti opastuksemme jälkeen. Jokainen maksaa sisäänpääsymaksun tullessaan, hinta on edullisempi ryhmäläisille (kannattaa mainita tulevansa opastukseen). Sisäänpääsymaksu ryhmäläisille on 6 € / hlö tai eläkeläisalennuslippu 5 € / hlö, myös Museokortti käy. Tilaisuuteen voi tulla avecin kanssa.

Suomen taidekesän kuumiin tapauksiin kuuluu Leipzigin koulukunnan kirkkaimpiin tähtiin kuuluvan Neo Rauchin (s. 1960) ja Rosa Loyn (s. 1958) maalausten näyttely Sinkassa.

Näyttelyn teosten teemat ja tunnelmat kasvavat Itä-Saksan kulttuurisesta maaperästä ja kietoutuvat taiteilijoiden omiin elämänkohtaloihin.

Rosa Loy ja Neo Rauch ovat työskennelleet ja eläneet yhdessä vuosikymmenten ajan ja kehittäneet omaa ilmaisuaan rinta rinnan. Heidän teoksensa ovat erilaisia, mutta niiden maailma on yhteinen. (Lähde: Sinkka)

Näyttely Rosa Loy | Neo Rauch: Das Alte Land - Ikiaikainen maa, Sinkassa.

Taide- ja museokeskus Sinkka, Kultasepänkatu 2, 04250 Kerava

Linkki: https://museot.fi/nayttelykalenteri/index.php?nayttely_id=31851



Rosa Loy ja Neo Rauch Sinkassa Ritva Röminger-Czakon haastattelemina näyttelyn avajaisten yhteydessä 5.6.2023. Kuva: Lothar Mallon

La 12.8. Klo 10:00 - 16:00 Jannen piknik

Luvassa leppoisaa karnevaalitunnelmaa oheisohjelmineen Järvenpään kävelykatu Jannella (Sibeliuksenkatu). Pöytiä isännöivät ja emännöivät järvenpääläiset yhdistykset, seurakunnat, porukat ja yritykset. Tuusulanjärven Suomi-Saksa yhdistyksellä on myös oma pöytä piknikillä. Tule omien eväiden kanssa tai ilman ja tule tapaamaan muita yhdistyksen jäseniä. Tervetuloa!

La 19.8. TSSY:n retki Tampereelle

Järjestämme jäsenillemme retken Tampereelle:

- Paikallisjuna Järvenpää - Tampere 9.10 - 10.53
- Opastettu käynti Vanhassa kauppahallissa
- Lounas ravintola Plevnassa 12 - 13.30
- Vierailu DKT:ssa Laikku-talossa
- Opastettu kävely Tammerkosken rannalla
- mahdollisesti ratikka-ajelu
- paluumatka Järvenpäähän 16.35 - 18.17

Osallistujat maksavat itse junamatkan ja lounaan Plevnassa. Yhdistys kustantaa opastukset. Ilmoittautuminen Plevnan pöytävarausta varten viimeistään to 10.8. Lotharille.

- Vuonna 1901 rakennettu Jugend-tyylinen vanha kauppahalli on yksi Suomen kuuluisimmista ja tunnettu mm. paikallisista erikoisuuksista
- Panimoravintola Plevna tarjoilee omaan olueeseen sopivia tukevia ruokalajeja, <https://plevna.fi/ruokalista/>
- Tampereen Saksalainen Kulttuurikeskus (DKT) on entisen Goethe-Institutin sivutoimipisteen jatkaja. Yhteistyötä Tampereen Suomi-Saksa yhdistyksen kanssa.
- Keskustassa sijaitseva Kulttuuritalo Laikku oli kaupungin ensimmäinen pääkirjasto ja rakennettiin vuonna 1925 kenkätehtailija Emil Aaltosen miljoonan markan lahjoituksen alkuunpanemana. <https://www.laikku.fi/laikku>

Vinkkejä muista tilaisuuksista

5. – 27.8. Taidenäyttely Haiharan Kartanossa Kaukajärvellä

Tampereen Saksalainen Kulttuurikeskus, Andreas Berner ja Laude Yu Düsseldorfista järjestävät taidenäyttelyn Labyrinth – Labyrintti Haiharan Kartanossa, Galleria Tallissa, Kaukajärvi, Haiharankatu 30.

Aukioloajat Ti-Su klo 12-18, vapaa sisäänpääsy.

<https://www.tampere.fi/kulttuuri-ja-museot/haiharan-taidekeskus>

Pe 11.8. Tuusulan taiteiden yö

Kulttuuria ja taidetta on tarjolla kaikenikäisille eri puolilla Tuusulaa. Lisätietoja:

https://www.tuusula.fi/index.tml?sivu_id=10213

La 2.9. Hämeenlinnan ja Riihimäen yhdistysten bussimatka Tampereelle

Hämeenlinnan ja Riihimäen yhdistykset tekevät retken Tampereelle 2.9. tilausbussilla – myös TSSY:n jäsenet voivat osallistua. Retkelle voi liittyä Riihimäeltä klo 8.30 (tai Hämeenlinnasta klo 9.00) – siirtyminen Riihimäelle tai Hämeenlinnaan omatoimisesti. Retki maksaa 75 euroa (50 euroa museokortilla). Retkeen kuuluu opastettu kiertoajelu Tampereella, vierailut Vapriikissa ja Visavuoressa, kahdet kahvit ja lounas. Tiedustelut ja ilmoittautumiset Hämeenlinnan yhdistykselle.

La 30.9. 9.30 – 15.30 Tag der deutschen Sprache -messu ja työpajatapahtuma

Saksalaisessa koulussa Helsingissä (Malminkatu 14). Tapahtuma on suunnattu saksanopettajille ja laajemmalla Saksan kielestä ja kulttuurista kiinnostuneelle yleisölle. Opettajille suunnattuihin aamupäivän työpajoihin on ennakoilmoittautuminen, muu messu- ja kulttuuriohjelma on avoin kaikille kiinnostuneille ilman ennakoilmoittautumista. Lisätietoja SSYL:n sivuilta:

<https://www.ssyl.fi/ajankohtaista/tag-der-deutschen-sprache-30-9-2023-helsinki/>

28.-29.10. Suomi-Saksa yhdistysten liitto täyttää 40 vuotta

Liitto juhlistaa pyöreitä vuosia Tampereella, "Saksalainen Tampere" -viikonloppuna 28.-29.10.2023. Samassa yhteydessä järjestetään myös liiton syyskokous. Lisätietoja ohjelmasta ja ilmoittautumisesta elokuussa liiton verkkosivuilla.

Muita asioita

Stipendit

TSSY jakoi kevätlukukauden 2023 päätteeksi stipendejä menestyksekkäästä ja motivoituneesta saksan kielen opiskelusta kolmelle Järvenpään Kinnarin koulun oppilaalle.



Stipendi

Menneitä tapahtumia

La 13.5. Järvenpää-päivä

TSSY oli mukana perinteisesti Järvenpää-päivässä kävelykatu Jannella, Järvenpään keskustassa kertomassa yhdistyksen toiminnasta aurinkoisessa säässä. *(katso kuva saksankielisestä tekstistä)*

La 1.7.Tervehdyskäynti Buchholzista

Heinäkuun ensimmäisenä päivänä Helena Eischer ja Lutz Otte, Buchholz in der Nordheidesta, poikkesivat Järvenpäässä ja Tuusulassa lomamatkallaan Helenan synnyinmaassa. Helena oli mukana Järvenpään ja Buchholzin ystävyyskaupunkisuhdetta luotaessa 18 vuotta sitten. Aktiivinen rooli jatkuu edelleen.

Tämänkertainen matka alkoi Järvenpäässä, jossa kaupunginjohtaja Iris Laukkanen ja rehtori Tarja Erdy esittelivät uutta Harjulan kampusta. Entistä Harjulan koulua on uudistettu ja laajennettu päiväkodin ja koulun yhteisöksi, noin 600 lapselle.

Harjulasta matka jatkui Tuusulaan Sakari Heikkilälle. Täältä lähdettiin parin tunnin kotiseutukierrokselle, jonka aikana tutustuttiin niin Tuusulan kuin Järvenpäänkin entisiin ja uudistuneisiin maisemiin. Tuusula ja Järvenpää ovat entuudestaan tuttuja Helenalle ja Lutzille, ovathan he vuosien mittaan täällä vierailleet.

Päivää jatkettiin isännän kotonaan tarjoamalla lounaalla, jolle oli kutsuttu vieraiden tuttavuuksia vuosien mittaan. Pöytä oli katettu neljälletoista. Lounasmusiikkia tarjosi Heikki Kulo selloineen. Heikki on suunnittelemassa oppilaineen esiintymismatkaa Saksaan, ovia täällä jo availtiin.

Ystävyyskaupunkitoimintaa olen vertaillut tien rakentamiseen. Me ihmiset olemme tien kulkijoita, olemme saaneet ystäviä, joita voimme tavata ja muistella. Parasta ovat ihmiset.

- Sakari Heikkilä -



Jäsenkirjeen kokosi Katja Mälkki ja saksaksi käänsi Lothar Mallon.

Das Rundschreiben wurde von Katja Mälkki verfasst und von Lothar Mallon übersetzt.

Internet-Links, Internet-linkkejä:

Goethe-Institut Helsinki:	https://www.goethe.de/ins/fi/fi/index.html
Deutsche Schule Helsinki:	https://www.dsh.fi/fi/
Deutsche Bibliothek:	http://www.deutsche-bibliothek.org/wp/
Deutsche Kirche:	http://www.deutsche-gemeinde.fi
Deutsch-Finnische Handelskammer:	http://www.dfhk.fi/ahk-finnland.html
Verband der Finnisch-Deutschen Vereine:	http://www.ssyf.fi/
Deutsche Botschaft Helsinki:	http://www.helsinki.diplo.de/Vertretung/helsinki/de/Startseite.html

Käy tykkäämässä TSSY:n ja SSYL:n Facebook-sivuista ja näet uusimmat tiedot yhdistyksen ja liiton tapahtumista:

<https://www.facebook.com/tuusulajarvi/>

<https://www.facebook.com/ssyl.fi>

www.tssy.org